



HAL
open science

Recurso léxico-gramatical de los verbos locativos del español: teoría y metodología

Roana Rodrigues

► **To cite this version:**

Roana Rodrigues. Recurso léxico-gramatical de los verbos locativos del español: teoría y metodología. Caracol, 2020, 19 (19), pp.371-392. 10.11606/issn.2317-9651.v0i19p370-393 . hal-02885164

HAL Id: hal-02885164

<https://hal.science/hal-02885164>

Submitted on 30 Jun 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Recurso léxico-gramatical de los verbos locativos del español: teoría y metodología

Roana Rodrigues

Recebido em: 31 de agosto de 2019
Aceito em: 24 de novembro de 2019

Doutora em Linguística pela Universidade Federal de São Carlos. É docente de Língua Espanhola do Departamento de Letras Estrangeiras da Universidade Federal de Sergipe. Contato: r.roanarodrigues@gmail.com
Brasil

PALABRAS CLAVE:
Léxico-Gramática; Verbos
Locativos; Lengua Española.

Resumen: El Léxico-Gramática (LG) es un modelo teórico-metodológico que propone una descripción sistemática de los fenómenos lingüísticos de las lenguas naturales, conjugando léxico y gramática. En este artículo, presentamos el proceso de construcción de un LG de los verbos locativos del español, o sea, de oraciones en que el núcleo es un verbo que selecciona, entre sus argumentos esenciales, un elemento interpretado como lugar (Puse el libro en la mesa). Para ello nos basamos en trabajos sobre el francés (Guillet; Leclère, 1992), el portugués europeo (Baptista, 2013) y las contribuciones sobre el fenómeno en lengua española (Rojas Nieto, 1988; García-Miguel, 2006). Se analizaron 318 construcciones verbales locativas del español, distribuidas en 10 clases distintas, a depender de sus propiedades estructurales, distribucionales y transformacionales. Los datos, ordenados en tablas binarias, se pueden utilizar en la elaboración de materiales de enseñanza y como recursos descriptivos aplicados al Procesamiento del Lenguaje Natural (PLN).

KEYWORDS: Lexicon-
Grammar; Locative Verbs;
Spanish.

Abstract: Lexicon-Grammar (LG) is a theoretical-methodological model that poses a systematic description of linguistic phenomena in natural languages, associating lexicon and grammar. In this paper, we present the process of construction of a LG for locative verbs in Spanish, in other words, the phrases in which the core is a verb that selects, among the essential arguments, an element taken as a place (Puse el libro en la mesa). Therefore, we use as basis works of the French language (Guillet; Leclère, 1992) and European Portuguese (Baptista, 2013). Furthermore, we consider some contributions about the phenomenon in Spanish (Rojas Nieto, 1988; García-Miguel, 2006). In this research, 318 locative verbal constructions in Spanish were analyzed, then arranged in 10 classes, divided by criteria such as the structural properties, distribution, and transformation. Data were organized into binary tables and may be used both as resources for preparing teaching materials and for description in Natural Language Processing (NLP).

1. INTRODUCCIÓN¹

El Léxico-Gramática, en adelante LG, es un modelo teórico y metodológico de análisis, descripción y clasificación de los fenómenos lingüísticos. Teniendo su origen en los trabajos de M. Gross (1975), para el francés, se trata de una teoría que une los aspectos sintácticos y semánticos, a partir del análisis de la entrada lexical. Como el propio nombre sugiere, el LG considera conjuntamente *léxico* y *gramática*, es decir, partiéndose de un elemento nuclear (verbo o adjetivo y nombre predicativo), se analizan sus propiedades sintácticas y semánticas (número y tipo de argumentos esenciales, preposiciones, procesos transformacionales, etc.), siempre en el interior de una frase elemental (Batista, 2008).

En este artículo, describo el proceso de construcción de un LG de los verbos locativos del español: las propiedades analizadas y la organización de los datos en clases específicas. Las frases en (1) ejemplifican el fenómeno descrito²:

- (1) a. Obama dejó la Casa Blanca. [38L1]³
b. El conductor nos dejó en los alrededores del puerto de Tánger.
[38LD]

1 Agradezco a la agencia de fomento Fapesp (Proceso: 2016/20545-0) por la beca de estudios durante el doctorado.

2 Los datos y los ejemplos presentados en este artículo son resultados de mi tesis (Rodrigues, 2019). Las frases fueron sacadas o adaptadas de la *web* y validadas por hispanohablantes nativos.

3 Los códigos entre corchetes corresponden a las clases locativas del LGLE, que siguen los principios de trabajos anteriores para otras lenguas naturales (Guillet, Leclère, 1992; Baptista, 2013).

Como se verifica, el verbo *dejar* es considerado *locativo* precisamente porque selecciona, entre sus argumentos esenciales, un elemento interpretado como *lugar*.⁴ En (1a) es el argumento que ocupa la posición de sujeto (*Obama*) que se desplaza de un lugar interpretado como *origen* (*la Casa Blanca*). Ya en (1b), es el elemento que ocupa la posición de complemento directo (*nos/la nosotros*) que es *dejado* en un determinado lugar interpretado aquí como de *destino* (*en los alrededores del puerto de Tánger*). Las dos frases se construyen con el verbo *dejar*, pero su disposición es distinta, con la selección de diferentes argumentos para completar la valencia verbal. Es por ese motivo que para el LG es fundamental que el análisis se base en frases elementales (simples), para aclarar la diversidad de construcciones y evitar las posibles ambigüedades.

Según Rassi (2008), el LG se constituye bajo los siguientes fundamentos: (i) *cada ítem lexical tiene su propia gramática*, así no se puede separar el estudio del léxico del estudio de la gramática; (ii) *la unidad mínima de análisis es la frase elemental*, pues la palabra aislada no genera una interpretación unívoca, siendo necesario su análisis en el interior de un ambiente sintáctico; (iii) *hay una correlación entre las propiedades sintácticas y semánticas del léxico*, ya que los elementos sintácticos de cada frase son definidos por sus predicados semánticos: el operador (verbos o adjetivos y nombres predicativos) seleccionan sus argumentos de acuerdo con las necesidades sintácticas y semánticas; y (iv)

4 En trabajos anteriores describo los criterios sintáctico-semánticos para la selección y clasificación de los verbos locativos del portugués (Rodrigues, 2016) y del español (Rodrigues, 2019). En este artículo, en todas las construcciones, el elemento locativo es considerado un argumental verbal –y no un simple complemento circunstancial. La tradición gramatical de lengua española suele nombrar a ese elemento *locativo* como *argumental locativo* (Campos, 1999) o *complemento argumental de ubicación* (Española, 2009).

se puede describir las lenguas por medio de autómatas finitos, aunque se considere la cantidad casi infinita de posibilidades de construcciones oracionales, desde un punto de vista de la *creatividad lingüística*, se entiende que el número elevado puede alterar la forma de las frases, pero no su sentido –por eso, a partir de descripciones de frases simples de la lengua, se puede llegar a la descripción de todas las estructuras oracionales de esa lengua.

Además de una teoría, el LG es también un modelo metodológico. Los datos se organizan en tablas binarias que se presentan sobre “la forma de una matriz” (Tolone, 2011, 2): en las líneas, las entradas lexicales; en las columnas, las propiedades sintáctico-semánticas que son analizadas; al cruce se señala “+” o “-”, de acuerdo con la evaluación de la aceptabilidad (o no) de la propiedad de la columna. La Tabla 1 reproduce parte de una matriz léxico-gramatical, basada en algunas propiedades que fueron consideradas para la construcción del LGLE.

El LGLE es el léxico-gramática de las construcciones verbales locativas del español, cuyo proceso detallado de construcción se puede verificar en Rodrigues (2019). Tiene su primera versión fechada en agosto de 2019 e incluye la descripción de 318 construcciones verbales⁵, con el análisis de aproximadamente 50 propiedades *estructurales*, *distribucionales* y *transformacionales*.

5 La selección de las construcciones verbales locativas del español ocurrió, principalmente, a partir del análisis contrastivo de dos bases de datos verbales: ADESE, del español y ViPEr, del portugués europeo –versión 158 (Rodrigues, 2019). Además, se consideraron los trabajos científicos de diversas perspectivas teórico-metodológicas de los verbos locativos del español (Rojas Nieto, 1988; Lamiroy, 1991; Cifuentes, 2004; García-Miguel, 2006).

La selección de las propiedades analizadas en el LGLE se dio debido a trabajos anteriores sobre el fenómeno de las construcciones verbales locativas del francés (Guillet, Leclère, 1992) y del portugués europeo (Baptista, 2013), que también siguen los principios teórico-metodológicos del LG. Tales propiedades serán brevemente descritas en las próximas secciones de este artículo. Enseguida, presentaré los datos generales del LGLE, las consideraciones finales y las posibles investigaciones futuras.

Tabla 1. Ejemplo de tabla léxico-gramatical

Lema	Clase	N0 sem role	N0=NHum	N0=NLoc	Prep1=Loc	N1 sem role	N1=NHum	N1=NLoc	Prep2=Loc	N2 sem role	N2=NHum	N2=Nloc	[Pas_ser]	EJEMPLO
aterrizar	35LD	agent-gen	+	-	+	locative-dest	-	+	-	-	-	-	-	<i>El piloto aterrizó en Nueva York.</i>
evacuar	38LS	agent-gen	+	-	-	patient	+	-	+	locative-source	-	+	+	<i>La policía evacuó a los turistas del lugar.</i>
ingresar	38LD	agent-gen	+	-	-	patient	-	-	+	locative-dest	-	+	+	<i>La hija ingresó un millón de dólares en la cuenta.</i>
poblar	38L1	agent-gen	+	-	-	locative-dest	-	+	-	-	-	-	+	<i>El conde pobló la villa.</i>

Notación: lema: entrada verbal analizada; clase: según la tipología del LGLE; N0, N1, N2: sujeto y complementos; SEM ROLE: papel semántico del argumento; NHum: nombre humano; Nloc: nombre de lugar; Prep: preposición; Loc: preposición locativa; [Pas_ser]: pasiva con ser.

2. LAS PROPIEDADES ESTRUCTURALES

Siguiendo los principios del LG, los verbos locativos fueron tomados como los elementos nucleares (*operadores*) que seleccionan sus *argumentos*

(sujeto y complementos) esenciales y necesarios para la constitución de la frase elemental. De esa manera, en el LGLE se analizaron las siguientes *propiedades estructurales*: número y tipo de argumentos y preposiciones.

De acuerdo con las relaciones de dependencia, las construcciones locativas pueden ser *bivalentes*, *trivalentes* o *tetravalentes*.⁶ En el LGLE, las construcciones más abundantes son las *trivalentes*, es decir, las que se constituyen por verbos locativos que seleccionan tres argumentos para completar su valencia. Tal selección puede presentar diferentes distribuciones⁷, como muestro abajo en las frases en (2):

- (2) a. La periodista viajó de Nicaragua a Londres. [37LD]
 b. El padre aparcó el coche en la calle. [38LD]
 c. El rey expulsó a los judíos de Francia. [38LS]

Las construcciones *bivalentes* pueden ser *estáticas* o *dinámicas*, conforme ejemplifico en las frases (3a) y (3b), respectivamente:

- (3) a. Manuela vivió en Barcelona. [35LS]
 b. Robert entró en la sinagoga. [35LD]

6 De acuerdo con Borba (1996, 16-17), el concepto de valencia verbal detecta las relaciones de dependencia entre categorías básicas que ocurren en un contexto, a partir de un elemento oracional (*verbo*) y los demás elementos que se disponen a su alrededor.

7 Las propiedades distribucionales serán descriptas en la sección siguiente.

Por fin, las construcciones tetravalentes, en menor número, son aquellas cuyo verbo selecciona cuatro argumentos: sujeto, complemento directo y argumentales locativos de *origen* y de *destino*:

(4) Isabel II canalizó el agua del Lozoya hasta Madrid. [38LT]

Como se verifica en las frases anteriores, a depender del tipo de construcción se seleccionan diferentes preposiciones locativas. En el LGLE, consideré las preposiciones locativas *por*, *en*, *de* y *a*.⁸ De acuerdo con De la Torre (2007), en lengua española, las preposiciones *locativas* pueden introducir predicados *estativos* y *dinámicos*. Dentro de los predicados dinámicos, la autora clasifica las preposiciones de acuerdo con su función: *adlativa* –locativo de *destino* (*a*); *ablativa* –locativo de *origen* (*de*); y *perlativa* –locativo de *trayectoria* (*por*).

En el LGLE, la preposición *por* tuvo el polo positivo (“+”) para la propiedad *Prep=por* (*preposición por*) y *Prep=Loc* (*preposición locativa*) solamente cuando aparece en predicados de movimientos indeterminados o indiferentes a la dirección (García-Miguel, 1995), como en (5):

(5) El hombre vagó por las calles. [37LD]

8 Las frases de base del LGLE pueden contener otras preposiciones locativas. Relacionamos las preposiciones *hacia*, *hasta* y *para* a la preposición *a*; así como la preposición *desde* a la preposición *de*. Todas las preposiciones que introducen un argumental locativo también tuvieron el polo positivo para la propiedad *Prep=Loc* (*preposición locativa*). Sin embargo, se espera, en trabajos futuros, verificar las particularidades de sentido en los usos de cada una de esas preposiciones locativas, ampliando los casos apuntados en el LGLE.

Las preposiciones *a* y *de* fueron atribuidas a predicados *dinámicos* que introducen un locativo de *destino* y de *origen*:

- (6) a. Algunas personas lanzaron objetos al terreno. [38LD]
 b. La joven fan sacó su móvil del bolso. [38LS]

Además, analicé los casos introducidos por la preposición *en*. En la literatura (Cifuentes, 2004; De la Torre, 2007) se asocia la preposición *en* a predicados estativos, como en (7a). Sin embargo, según los criterios formales de identificación y clasificación de las construcciones locativas adoptadas en esta investigación, fue posible asociarla también a predicados dinámicos, en que el argumento que ocupa la posición de sujeto suele actuar (agente) y desplazar el argumento en la posición de complemento directo (paciente) a un determinado lugar de *destino*, (7b):

- (7) a. El reptil habitó en la zona. [35LS]
 b. El estudiante guardó el libro en el estante. [38LD]

3. LAS PROPIEDADES DISTRIBUCIONALES

En el LG las propiedades sintácticas actúan en conjunto con las propiedades semánticas. De esa manera, además de estudiar las características estructurales de los argumentos en el interior de una frase elemental, también es fundamental verificar las propiedades distribucionales de tales

argumentos. Las propiedades distribucionales se refieren, por lo tanto, a los rasgos de selección semánticos para completar las posiciones argumentales (sujeto y complementos).

En las frases de (2a) a (2c), presenté las construcciones estructurales clasificadas como *trivalentes*, pues seleccionan tres argumentos para completar la valencia verbal. Esas construcciones presentan diferentes propiedades distribucionales. Reproduzco el ejemplo con la finalidad de explicitar las distintas distribuciones:

- (2) a. La periodista viajó de Nicaragua a Londres. [37LD]
 b. El padre aparcó el coche en la calle. [38LD]
 c. El rey expulsó a los judíos de Francia. [38LS]

En (2a) el verbo *viajar* selecciona un nombre humano en la posición de sujeto (*la periodista*), que realiza la acción (*agente*), y dos argumentos locativos (*de Nicaragua / a Londres*) interpretados como de *origen* y de *destino*, respectivamente. En (2b), el verbo *aparcar* selecciona un nombre humano en la posición de sujeto (*El padre*) que realiza la acción de *aparcar* un objeto (no humano) en la posición de complemento directo (*coche*) en un determinado lugar de *destino* (*en la calle*). Por fin, en (2c) el sujeto (*agente*) practica la acción de *expulsar* un elemento que ocupa la posición de complemento directo (nombre humano) de un lugar de *origen* (*de Francia*).

A partir de esos ejemplos, se nota que las construcciones locativas presentan diferentes organizaciones estructurales (número de argumentos)

y distribucionales (propiedades semánticas de los argumentos). La Tabla 2 presenta las propiedades distribucionales del LGLE, así como un ejemplo de cada caso. Los roles semánticos se basan en la clasificación del ViPEr, base de datos de los verbos del portugués europeo (Baptista, 2013)⁹.

Tabla 2. Propiedades distribucionales

Propiedades	Definición	Ejemplo
Rasgos de selección de los argumentos		
Nombre humano	personas y animales que comparten el rasgo [+animado].	<i>La familia cruzó la frontera.</i>
Nombre no humano	nombres concretos y con el rasgo [-animado].	<i>León enmarcó la foto.</i>
Nombre plural	nombres flexionados en plural, colectivos o en singular con valor genérico.	<i>Miles de sevillanos se agolparon en el paseo de Colón.</i>
Nombre locativo	nombres interpretados como <i>lugar</i> .	<i>Cadenas se piró de España.</i>
Papeles Semánticos		
Agent-gen	agente genérico: nombre humano, voluntario, volitivo.	<i>Colón desembarcó en Portugal.</i>
Agent-cause	agente causa: nombre humano, nombre no humano, voluntario, involuntario.	<i>El terror despobló las tierras.</i>
Object-gen	objeto genérico: nombre no humano, involuntario.	<i>El avión oficial voló de Madrid a Castellón.</i>

⁹ La tesis de maestría de Santos (2014) presenta, con detalles, los roles semánticos de la constitución del léxico-gramática de los verbos del portugués europeo –nombrada ViPEr, desarrollada por Baptista (2013) -versión 158.

Continuación de la Tabla 2.

Propiedades	Definición	Ejemplo
Patient	paciente: nombre humano, nombre no humano, afectado por la acción.	<i>Juan envió una delegación a Brasil.</i>
Locative-place	locativo de lugar: designa un lugar en predicados estativos.	<i>Aissami se radicó en Uruguay.</i>
Locative-gen	locativo genérico: designa un lugar que puede ser de <i>origen</i> o de <i>destino</i> .	<i>El perro cayó de un edificio. El oso cayó en un pozo muy hondo.</i>
Locative-source	locativo de origen: designa un locativo de <i>origen</i> .	<i>Arranqué unas flores del suelo.</i>
Locative-dest	locativo de destino: designa un locativo de <i>destino</i> .	<i>Lo condujeron a la enfermería.</i>
Locative-path	locativo de trayectoria: designa un locativo de <i>trayectoria</i> .	<i>El atleta saltó el obstáculo.</i>

4. LAS PROPIEDADES TRANSFORMACIONALES

Uno de los fundamentos del LG es la posibilidad de descripción de las lenguas por medio de autómatas finitos. En ese sentido, son las propiedades transformacionales (Harris, 1961) que garantizan la construcción de otras frases basadas en una primera. Para Harris, los procesos transformacionales explicitan las relaciones sintáctico-semánticas de la frase analizada y posibilita la determinación de la aceptabilidad o no de una determinada construcción.

La transformación presenta alteraciones sintácticas, pero mantiene el significado y las restricciones de selección de la frase elemental. En el LGLE propuse, en esta primera versión, el análisis de las propiedades

transformacionales de *fusión* y de la construcción de las *pasivas perifrásticas* con los verbos auxiliares *estar* y *ser*.

La operación de *fusión* (Gross, 1981, 45) es un proceso de combinación de frases que puede modificar el número de argumentos de un verbo: combinando dos verbos entre sí o combinando un verbo y un argumento, en el cual uno de los dos elementos desaparece. En el LGLE, apliqué la operación de fusión a los verbos *denominales*, es decir, los verbos que se constituyen con un nombre interpretado como lugar (*enjaular*, *encarcelar*), como se verifica en (8):

- (8) a. El juez encarceló al empresario. [38L2]
 b. El juez puso # el empresario está en la cárcel.
 c. = El juez puso # el empresario en la cárcel.

Las *pasivas* fueron aplicadas a las construcciones transitivas, en que el sujeto de la acción (*agente genérico*, *agente causa*, *objeto genérico*) pasa a ocupar la posición de complemento:

- (9) a. La Guardia ocupó el colegio. [38L1]
 b. El colegio fue ocupado por la Guardia.

Propuse el análisis de las pasivas perifrásticas (auxiliar + participio) con los auxiliares *estar* y *ser*. Según Araújo Júnior (2014, 136), en las construcciones pasivas: *la calle está cortada* y *la calle fue cortada*, la diferencia está en el valor

estativo del verbo *estar*, que prioriza el estado actual del elemento afectado; y el valor *dinámico* del verbo *ser*, cuyo énfasis está en la acción verbal¹⁰.

Rassi (2015, 33) concluye que la propuesta de aplicar reglas de transformación a las frases para probar y describir sus propiedades es el elemento que garantiza el carácter experimental de la investigación.

5. EL LGLE: LAS PROPIEDADES GENERALES DE LAS CLASES LOCATIVAS

De acuerdo con las informaciones estructurales, distribucionales y transformacionales, organicé los verbos locativos del español en 10 clases distintas, siguiendo los criterios ya presentados en investigaciones léxico-gramaticales de otras lenguas naturales (Guillet, Leclère, 1992; Baptista, 2013). La Tabla 3 presenta la estructura, un ejemplo y la cantidad de verbos agrupados.

A diferencia de las clases del ViPEr (Baptista, 2013), sobre el portugués europeo, incluí la notación [*prep-a*] a las construcciones que seleccionan un complemento directo, sugiriendo la posibilidad de selección de la preposición *a* cuando el nombre que ocupa la posición de N₁ es humano (NHum), [+definido], [+determinado].¹¹

10 Reconozco que las pasivas pronominales (reflejas) son más abundantes en lengua española que las perifrásticas (Araújo Júnior, 2014). Sin embargo, opté por analizar las construcciones perifrásticas por la facilidad de encontrarlas y analizarlas en el corpus (*web*).

11 También a diferencia del ViPEr, no consideré las construcciones de las clases 38L4 y 38L5, pues no las entiendo como locativas. En Rodrigues (2019) presento los fundamentos de tal decisión.

Tabla 3. Léxico-Gramática de los verbos locativos del español

CLASE	ESTRUCTURA	EJEMPLO	#
35LD	N ₀ Vdin Loc ₁ Nloc ₁	<i>El pasajero embarcó en el navío.</i>	66
35LS	N ₀ Vstat Loc ₁ Nloc ₁	<i>El kit de maquillaje cabe en cualquier maleta.</i>	15
37LD	N ₀ Vdin Loc-s ₁ Nloc ₁ Loc-d ₂ Nloc ₂	<i>Una joven emigró desde Mojácar a Chicago.</i>	46
38L1	N ₀ V Nloc ₁	<i>Una riada inundó las casas.</i>	43
38L2	N ₀ Nloc-v [prep-a] N ₁ [V=poner en Nloc]	<i>El artista enmarcó el cuadro.</i>	7
38L3	Nloc ₀ V [prep-a] N ₁	<i>La caja contiene las joyas.</i>	4
38LD	N ₀ Vdin [prep-a] N ₁ Loc-d ₂ Nloc ₂	<i>La madre dirigió a los agentes a otra estancia.</i>	101
38LS	N ₀ Vdin [prep-a] N ₁ Loc-s ₂ Nloc ₂	<i>El profesor exhumó restos arquitectónicos del cerro.</i>	19
38LT	N ₀ Vdin [prep-a] N ₁ Loc-s ₂ Nloc ₂ Loc-d ₃ Nloc ₃	<i>He cambiado la mesa de la sala a la cocina.</i>	14
38R	N ₀ Vstat [prep-a] N ₁ Loc ₂ N ₂	<i>El Instituto se sitúa en Barcelona.</i>	3
Total			318

Notaciones: N0, N1, N2, N3: sujeto y complementos; Prep: preposición; [prep-a]: posibilidad de la preposición a, cuando N1 es un nombre humano; Nloc: nombre locativo; Loc: preposición locativa, -d de destino, -s de origen; V: verbo, Vdin: verbo locativo dinámico; Vstat: verbo locativo estativo.

Como se ve en la Tabla 3, hay un predominio de clases y construcciones dinámicas. Las estativas (35LS, 38L3 y 38R) se identifican por la selección de un argumento locativo apuntado semánticamente como *locative_place* (*locativo de lugar*):

- (10) Ana Julia residió en Burgos. [35LS]
 (11) El pequeño hotel albergaba a un grupo. [38L3]
 (12) Eduardo localizó el poblado minero en el mapa. [38R]

Las clases 35LS y 38L3 agrupan construcciones bivalentes. En 35LS están los verbos que seleccionan un nombre, en la posición de sujeto, que está en un determinado lugar. En esos casos, se introduce el argumental locativo con la preposición *en*¹². Ya en la clase 38L3, los verbos seleccionan el locativo estativo (de *lugar*) en la posición sintáctica de sujeto de la frase de base.

La clase 38R, es una clase *residual*, que agrupa las construcciones que difícilmente se encuadran en las demás clases. Hay solamente tres construcciones censadas: *localizar*, *ubicar* y *situar*. Así como en el ViPEr, preferí, en este momento, no distinguir los casos en que esos verbos seleccionan un argumento externo para ocupar la posición de complemento directo, como en el ejemplo en (12), de las construcciones pronominales (*el Instituto se sitúa en Barcelona.*)¹³.

Entre las construcciones dinámicas, la clase bivalente 35LD agrupa los verbos que seleccionan un nombre en la posición de sujeto que se desplaza: a

12 Con excepción de los verbos *dar* (*la puerta daba a un pasillo oscuro*) y *distar* (*el paraje distaba del núcleo urbano*), que introducen el argumental locativo con las preposiciones *a* y *de*, respectivamente.

13 Hubo otros casos más en el LGLE en que preferí no duplicar las entradas, aunque fuera posible encontrar construcciones con complemento directo externo (*apoyar*) y complemento directo interno/construcción pronominal (*apoyarse*). Seguramente, será importante retomar esas construcciones para evaluar más detenidamente sus propiedades.

un lugar de *destino*, de *origen* o de *trayectoria*, así como los casos de locativos *genéricos*, es decir, de verbos que admiten construcciones con un lugar de *origen* o de *destino*.

- (13) a. Centenares de personas afluyeron al patio. [35LD – *destino*]
 b. El sospechoso se fue del pueblo. [35LD – *origen*]
 c. Cipriano merodeó por las cercanías del
 barrio chino. 35LD – *trayectoria*]
 d. El presidente llegó (de + a) la base. [35LD – *genérico*]

Las clases 38LD y 38LS presentan propiedades semejantes: (i) son trivalentes; (ii) seleccionan un nombre en la posición de complemento directo, que es desplazado; (iii) el argumental locativo es introducido por preposición; y (iv) admiten las pasivas. Su diferencia está en el tipo de locativo, pues en la clase 38LD están los verbos, cuyo argumental locativo posee el papel semántico de *destino*, introducido por las preposiciones *a* y *en*; ya en la clase 38LS, el argumental locativo es de *origen*, iniciado por la preposición *de*.

- (14) Una chica alojó al migrante en su casa. [38LD]
 (15) Isabel desalojó a Muñoz de la alcaldía. [38LS]

Las clases 37LD y 38LT comparten el polo positivo para los argumentos locativos tanto de *origen*, como de *destino*. En la clase 37LD están los verbos en que el elemento desplazado ocupa la posición de sujeto, lo que imposibilita la aplicación de las pasivas. En la clase 38LT, por su vez, es el elemento en

la posición de complemento directo que se desplaza de un lugar a otro, admitiendo la aplicación de las pasivas con *ser* y/o *estar*:

(16) El barco navegó desde Huelva hasta el archipiélago. [37LD]

(17) Lemke desvió el avión de su plan de vuelo previsto
hacia Nueva York. [38LT]

La clase 38L1 une los verbos que seleccionan un complemento directo interpretado como *lugar*. Semejante a los verbos de la clase 35LD, aquí están agrupados verbos que seleccionan el argumental locativo con diferentes papeles semánticos: locativo de *destino*, de *origen*, de *trayectoria* e, incluso, estativo de *lugar*.

(18) a. Hassan II invadió el Sahara. [38L1 –*destino*]

b. El jugador abandonó el recinto. [38L1 –*origen*]

c. Un militante recorrió España. [38L1 –*trayectoria*]

d. Dickinsonia habitó la Tierra. [38L1 –*lugar*]

Por fin, en la clase 38L2, están los verbos denominales, que se constituyen por un nombre de lugar. Esas construcciones son bivalentes y poseen polo positivo para la propiedad transformacional de *fusión*.

(19) El humano enjauló al animal. [38L2]

Siguiendo, por lo tanto, la tipología utilizada en los trabajos léxico-gramaticales del francés (Guillet, Leclère, 1992) y del portugués europeo

(Baptista, 2013), fue posible proponer un primer estudio de tales construcciones para la lengua española, organizando los verbos según sus propiedades estructurales, distribucionales y transformacionales.

6. CONCLUSIONES

Creo que el LGLE es una *contribución* interesante para la creación de un léxico-gramática de los verbos locativos del español. Enfatizo el término *contribución*, porque se trata de un trabajo todavía inicial, ya que presenta limitaciones a algunos principios del LG, los cuales señalo brevemente: la *exhaustividad de los elementos descriptos* y *el acceso a la introspección a la hora de realizar los análisis*.

Sobre el primer punto, aunque me alejo de algunos criterios del francés y del portugués para la selección y clasificación de las construcciones locativas, el número de verbos descriptos para cada lengua es muy abundante. En francés, Guillet y Leclère (1992) presentan el análisis de 2.747 construcciones verbales locativas; ya en portugués europeo, en la versión 158, Baptista (2013) analiza 1.142 construcciones. De esa manera, se verifica la necesidad de una profundización del fenómeno para la lengua española, con el aumento del número de construcciones analizadas.

El segundo aspecto se refiere al recurso a la introspección. Como presenta Laporte (2015) y Rassi (2015), uno de los principios del LG es acceder a la intuición, como hablantes nativos de la lengua, a la hora de validar la aceptabilidad (o no) de determinada propiedad. Como el español es para

mí una lengua extranjera, no fue posible confiar en mis conocimientos introspectivos, por eso la descripción se fundamentó en el análisis de oraciones sacadas y adaptadas de la *web* y validadas por hispanohablantes nativos, lo que también justifica el tiempo y recursos dedicados a ese emprendimiento descriptivo.

Como investigaciones futuras se espera realizar la ampliación del LGLE, con el análisis de nuevos verbos, y expandir las propiedades analizadas, con la verificación, por ejemplo, de las operaciones transformaciones *cruzadas* y las *pasivas reflejas*.¹⁴

El LG considera el *léxico* y la *gramática* como elementos que se constituyen mutuamente, además, propone una metodología, en que los verbos se disponen en tablas binarias. Se puede afirmar, por lo tanto, que estudios comparativos sobre los fenómenos, en diferentes lenguas naturales, son facilitados debido a esa organización formal del modelo. Así, pretendo hacer un estudio comparado sobre los aspectos comunes y distintos entre las construcciones verbales locativas del español y del portugués.

Esta primera *contribución* descriptiva, en los patrones del LG, se constituye como un recurso lingüístico que puede ser utilizado tanto en contextos de enseñanza de la lengua como en recursos para el Procesamiento del Lenguaje Natural (PLN), con la automatización de ejercicios gramaticales

14 En las construcciones *cruzadas* los argumentos que ocupan las posiciones de complemento directo y argumental locativo preposicional cambian sus posiciones: *Pedro carga las manzanas en el camión* à *Pedro carga el camión de manzanas*. En las pasivas reflejas, la forma *se* precede al verbo en tercera persona del singular o plural: *El colegio fue ocupado por la Guardia* à *Se ocupó el colegio*.

y el auxilio descriptivo para herramientas de traducción y desambiguación automáticas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Araújo Júnior, Benivaldo J. de. “As formas passivas”. In: Fanjul, A. P.; González, N. M. (orgs.). *Espanhol e português brasileiro: estudos comparados*. São Paulo: Parábola Editorial, 2014.
- Baptista, Jorge. “ViPEr: uma base de dados de construções léxico-sintáticas de verbos do Português Europeu”. In: *Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística*. Coimbra: APL, 2013. 111-129.
- Batista, Zenilde N. *Estrutura linguística e informação: uma introdução à abordagem de Zellig S. Harris sobre os fenômenos da língua*. Universidade Federal de Goiás, Goiânia: 2008.
- Borba, Francisco S. *Uma gramática de valências para o português*. São Paulo: Ática, 1996.
- Campos, Hector. “Transitividad e intransitividad”. In: *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa, 1999.
- Cifuentes, José Luís H. “Verbos locales estativos en español”. In: *ELUA. Estudios de Lingüística*. Anexo 2, 2004.
- García-Miguel, José M. *Transitividad y complementación preposicional en español*. Santiago de Compostela: Universidade, Servicio de Publicación e Intercambio Científico, 1995.
- García-Miguel, José M. “Los complementos locativos”. In: *Sintaxis histórica de la lengua española*. México: Fondo de Cultura Económica, 2006.
- Gross, Maurice. *Méthodes en syntaxe*. Paris: Hermann, 1975.

- Gross, Maurice. “Les bases empiriques de la notion de prédicat sémantique”. *Langages*, n. 63, 1981.
- Guillet, Alain; Leclère, Christian. *La structure des phrases simples en français: constructions transitives locatives*. Genebra: Librairie Droz S.A, 1992.
- Harris, Zellig S. “Strings and transformations in language description”. *Papers on formal linguistics*, v. 1, 1961.
- Lamiroy, Béatrice. *Léxico y gramática del español: Estructuras verbales de espacio y de tiempo*. Barcelona: Anthropos, 1991.
- Laporte, Éric. “The Science of Linguistics”. *Inference: International Review of Science*, v.1, n.2, 2015. Disponível em: <<https://inference-review.com/article/the-science-of-linguistics>>, acesso em enero de 2019.
- RAE-ASALE. *Nueva Gramática de la lengua española: manual*. Madrid: Espasa, 2009.
- Rassi, Amanda P. *Estatuto sintático-semântico do verbo ‘fazer’ no Português escrito do Brasil*. Dissertação de mestrado. Universidade Federal de Goiás, Goiânia: 2008.
- Rassi, Amanda P. *Descrição, classificação e processamento automático das construções com o verbo dar em Português do Brasil*. Tese de doutorado. Universidade Federal de São Carlos, São Carlos: 2015.
- Rojas Nieto, Cecília. *Verbos Locativos en español: aproximación sintáctico-semántica*. Instituto de investigaciones filológicas. México: Universidad Nacional de México, 1988.
- Rodrigues, Roana. *Análise contrastiva dos verbos locativos do português do Brasil e do português europeu*. Dissertação de mestrado. Universidade Federal de São Carlos, São Carlos, 2016.
- Rodrigues, Roana. *Contribuições para um léxico-gramática das construções locativas do espanhol*. Tese de doutorado. Universidade Federal de São Carlos, São Carlos, 2019.
- Santos, Rui. P. *Automatic Semantic Role Labeling for European Portuguese*. Dissertação de mestrado. Universidade do Algarve, Faro: 2014.

Tolone, Elsa. “Conversión de las tablas del Léxico-Gramática del francés en el léxico LGLex” In: *Workshop on Natural Language Processing*. Córdoba, Argentina: 2011.

De la Torre, Edita W. *Análisis comparado de las preposiciones espaciales en español, portugués y polaco*. Tesis doctoral. Universidad de Granada, Granada: 2007.